
MANUAL
CULTURAS Y SABERES LIBRES
Sistematización
de la experiencia de
migración a tecnologías libres

384.541
T172m Tapia Arenas, Joaquín
Manual Culturas y saberes libres: sistematización de la experiencia de migración a tecnologías libres / Joaquín Tapia Arenas. – 1 ed. – San José, C.R. : Voces Nuestras, 2015.
29 p. : 22 X 28 cm.

ISBN: 978-9968-787-18-5

1. Programas de Cómputo de Acceso Libre. 2. Tecnología de la Información. I. Título.

Asociación Voces Nuestras
Centro de Comunicación Educativa
Teléfono: (506) 2224-8641/ 2283-2105
www.vocesnuestras.org
info@vocesnuestras.org

Redacción: Joaquín Tapia Arenas
Diseño gráfico e ilustración: Esteban Alfaro-Moscoso
San José Costa Rica, mayo de 2015

Manual Culturas y saberes libres: sistematización de la experiencia de migración a tecnologías libres
Asociación Voces Nuestras
Centro de Comunicación Educativa

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN* *2
- ¿Para qué es esta sistematización?
- ¿Qué son las culturas libres?
- ¿Qué es el software libre?
- Software privativo vs. software libre
- ¿Cómo vemos la comunicación?
- ¿Por qué migramos?

MOMENTOS DE UN PROCESO PARTICIPATIVO DE SOFTWARE LIBRE* *11
- MOMENTO 1. Diagnóstico y planificación
- MOMENTO 2. Formación y migración
- MOMENTO 3. Seguimiento y sostenibilidad

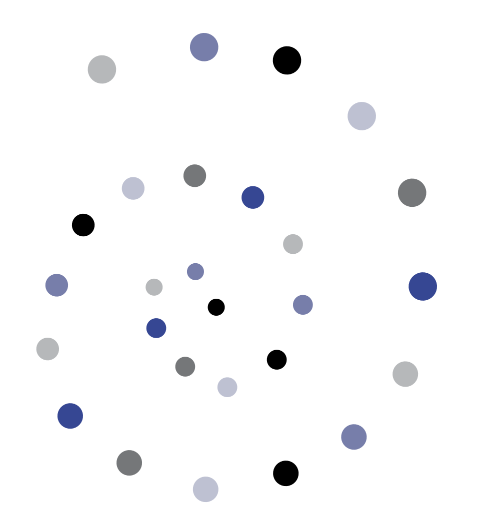
REFLEXIÓN FINAL* *24
GLOSARIO* *26
CITAS BIBLIOGRÁFICAS* *29
BIBLIOGRAFÍA* *29

INTRODUCCIÓN

Esta sistematización es compartida para aportar al diálogo y a la construcción urgente de acciones, iniciativas y leyes democráticas de comunicación. También queremos sumar al esfuerzo de compañeros y compañeras en el mundo, quienes también tienen la tarea de reivindicar la comunicación como un derecho humano, con el fin de aportar a las colectividades y diversidades para que participen y ejerzan sus derechos al tiempo que construyen sociedades inclusivas, pacíficas y democráticas.

¿Para qué es esta sistematización?

Con esta sistematización queremos compartir la experiencia de la Asociación Voces Nuestras en el uso de tecnologías libres, para que las organizaciones y la sociedad en general tengan una herramienta más para ejercer su derecho a la comunicación desde las culturas libres, entendidas como la libre circulación del conocimiento en beneficio de la colectividad.



El siguiente material recoge los principales conceptos, actividades y experiencias del proceso de migración que realizó Voces Nuestras, y se nutre del contexto en el que se construyó e implementó la estrategia de migración al software libre como una decisión política y práctica.

Sentipensamos [1] (1) que este momento de gran importancia en nuestra organización generó un aprendizaje que puede ayudar de referencia a organizaciones, colectivos y personas interesadas en realizar una migración al software libre de forma básica, gradual y viable.

1 “Que no separa la razón del corazón, que siente y piensa a la vez...”

¿Qué son las culturas libres?

Internet, y la tecnología en general, ha cambiado nuestras sociedades y la forma en la que nos comunicamos, lo cual ha afectado cómo ponemos en común la información, el conocimiento y nuestras experiencias.

Palabras como “redes sociales”, “web”, “wifi”, “teléfono inteligente” son ejemplos del lenguaje que hoy se puede aplicar a cuestiones de comportamiento para reflejar lo esencial que es el acceso, sobre todo, a Internet.

¿Alguna vez ha escuchado a alguien decir: hay que “gugliarlo” o “googlearlo”, para referirse a buscar en Google sobre algún tema?

Acceder a Internet no consiste únicamente en consultar información, sino que también consiste en compartir con otras personas con los mismos intereses, y con esto, contribuir al conocimiento que ahí se genera.

Sin embargo, el uso de Internet también conlleva responsabilidades. En este sentido, hay sistemas que nos registran como personas usuarias y consumidoras, por lo que el uso de esta tecnología también incluye tomar decisiones políticas, así como asumir el compromiso de buscar opciones coherentes con el trabajo que realizan nuestras organizaciones.

Debemos recordar informaciones reveladas en Wikileaks [2] sobre la filtración de datos de usuarios a agencias de espionaje, por lo que es importante cuidar la información y las comunicaciones personales; procurar la navegación segura "bajo llave" o encriptada, así como ejercer un consumo responsable de la tecnología.

Lamentablemente, ser parte y contribuir al conocimiento colectivo, así como obtener nuevos conocimientos no van con la lógica total de estas nuevas tecnologías de información y comunicación.

El tema de la restricción del acceso al conocimiento por asuntos de autoría intelectual impacta nuestra vida desde aspectos como las patentes de semillas de Monsanto [3], que ponen en peligro el ancestral maíz de nuestra región, hasta la educación y actitud de las personas ante la tecnología, esto incide en la cantidad, diversidad y calidad del conocimiento.

Con base en todo lo anterior, entendemos las culturas libres como la libre circulación del conocimiento en beneficio de la colectividad.

2 WikiLeaks es una organización mediática internacional sin fines de lucro, que publica a través de su sitio web informes anónimos y documentos filtrados con contenido sensible en materia de interés público.

3 Monsanto es una corporación proveedora de productos químicos para la agricultura, en su mayoría herbicidas, insecticidas y transgénicos. Entre sus productos más conocidos se encuentran el maíz genéticamente modificado.

Las culturas libres buscan apoyar el ejercicio de la libertad de cultura, pensamiento y opinión para crecer como sociedades, fortalecer la democracia e incidir en la transformación de nuestras realidades.

La cultura libre es una corriente de pensamiento que promueve la libertad en la distribución y modificación de trabajos creativos basándose en el principio del contenido libre para distribuir o modificar trabajos y obras creativas, usando Internet así como otros medios.



La cultura libre está conformada por cuatro diferentes tipos de corrientes de pensamiento: El dominio público, el copyleft, las licencias Creative Commons y las licencias de programas libres (software libre).

El término "Cultura Libre" (en inglés "free culture") fue originalmente el título del libro del 2004 por Lawrence Lessig. Hoy en día, el término es sinónimo de muchos otros movimientos, incluyendo el hacker, el movimiento copyleft, entre muchos otros" (2).

Esta corriente propone liberar y universalizar las tecnologías y contenidos que hoy son base de la sociedad y de la comunicación entre las personas, y responder con alternativas o una flexibilidad mayor que la que exigen las típicas leyes de derechos de autor, en el uso de esas herramientas y contenidos.

Se plantea, entonces, revisar el derecho al acceso del conocimiento universal, el cual se ha construido desde la colectividad. Asimismo, se considera urgente la liberación de herramientas (soportes) y de contenidos, ya que todo producto cultural es un producto colectivo. Por ello, buscamos sumarnos y colaborar en la creación, reformulación y distribución de contenido útil para todo el mundo, entendiendo que los contenidos alimentan y son insumos para otros contenidos; y reconociendo la cadena de construcción colectiva enfocada en el crecimiento, la colaboración y el libre intercambio de ideas.



¿Qué es el software libre?

Le compartimos tres definiciones:

- "Significa que el software respeta la libertad de los usuarios y la comunidad. En términos generales, los usuarios tienen la libertad de copiar, distribuir, estudiar, modificar y mejorar el software. Con estas libertades, los usuarios (tanto individualmente como en forma colectiva) controlan el programa y lo que hace" (3).

- "El software libre se refiere a la libertad de los usuarios para ejecutar, copiar, distribuir, y estudiar el mismo, e incluso modificar el software y distribuirlo modificado" (4).

- "El software libre es la denominación del software que respeta la libertad de todos los usuarios que adquirieron el producto y, por tanto, una vez obtenido el mismo puede ser usado, copiado, estudiado, modificado, y redistribuido libremente de varias formas" (5).

Si quisiéramos aportar a esta última definición lo podríamos hacer libremente ya que fue tomada del sitio Wikipedia, y este está basado en la idea de compartir el conocimiento y construirlo colectivamente, lo que, en esencia, identifica al software libre y a las cuatro libertades.

De las tres definiciones vistas anteriormente, se destacan cuatro libertades fundamentales del software libre, las cuales le permiten a la persona usuaria:

a) Modificar el software obtenido: esto se logra teniendo acceso al código fuente (estructura del lenguaje para elaboración de software) y adaptándolo a nuestras necesidades particulares.

b) Usarlo: no hay restricciones para su uso, ya sea en una o varias computadoras, para uso comercial, educativo, etc.

c) Copiarlo: se refiere a la capacidad de reproducir copias sin restricciones.

d) Redistribuirlo libremente: consiste en difundir copias por un costo bajo o nulo.

Software privativo vs. software libre

Acabamos de ver que para que un sistema operativo o programa sea libre, debe cumplir con las cuatro libertades. En el caso del software privativo (como Windows de Microsoft o Mac de Apple) existe una persona, entidad o corporación que posee derechos sobre el programa y que limita el libre uso, la posibilidad de analizarlo, de adaptarlo a diferentes necesidades, de incorporar mejoras, de publicar los resultados del análisis o de distribuirlo libremente.

Se impone, entonces, una tarifa para su acceso, y aunque esta se pague, se siguen limitando las cuatro libertades analizadas. De esta forma, solo se permite prácticamente su uso, en muchos casos, con restricción.

Al respecto, se rescatan las fuertes críticas que la comunidad de software libre hace a las empresas de software privativo, cuando estas entregan licencias de programas gratuitas a las escuelas para que allí se enseñe a usar tales programas, ya que esto va creando y desarrollando una dependencia a dichos programas, a la vez que les asegura consumidores futuros, pues "los saben usar y han usado toda la vida".

¿Cómo vemos la comunicación?

Consideramos que la comunicación es un derecho humano fundamental. Todas las personas deben tener la oportunidad de expresar sus opiniones, divulgar sus preocupaciones y compartir su cultura de manera libre, tanto en persona como a través de los medios de comunicación. Por ello, tenemos el derecho a exigir que las instituciones y autoridades publiquen información de interés de las comunidades, y que quienes gobiernan rindan cuentas de sus actos.

Las organizaciones sociales pueden fortalecer sus luchas utilizando medios de comunicación así como diferentes espacios para denunciar y compartir sus propuestas. Sin embargo, en los diversos países de América Latina, la mayoría de los medios de comunicación pertenecen a empresas, grupos políticos o familias poderosas, que tienen intereses comerciales y políticos que muchas veces son contrarios a las causas que defendemos, lo cual ocasiona que se nos cierren las puertas.

Ahora bien, para que el derecho a la comunicación se cumpla a lo interno de nuestras organizaciones, nuestra comunicación debe ser participativa. Esto quiere decir que todas las personas tienen derecho a expresar sus opiniones y a ser parte del proceso.

El modelo participativo estimula el hábito de escuchar a las demás personas desde la horizontalidad; o sea, desde relaciones de igualdad en las cuales nadie tiene más capacidad de opinar que los demás.

Asimismo, nos basamos en las premisas de la educación popular, que plantean que todas las personas poseen conocimientos válidos, los cuales pueden ser compartidos. En este sentido, la comunicación solo puede ser participativa si es construida colectivamente, tomando en cuenta las necesidades y conocimientos de las diferentes personas que conforman las organizaciones.



¿Por qué migramos?

La decisión de Voces Nuestras de migrar a software libre se tomó por varias razones, tanto de contexto como del trabajo natural de la organización.

La participación en la fuerte lucha por discutir de forma amplia el Tratado de Libre Comercio (TLC) que firmaba la región con los Estados Unidos en 2007, venía postergando una revisión de herramientas alternativas que consolidaran la coherencia entre el discurso y la práctica de nuestra organización, especialmente en los espacios de formación, pues nos preguntábamos cómo íbamos a llegar a los grupos hablando de libertades usando herramientas y programas privativos.

En ese contexto del TLC, Voces Nuestras se articuló con Radio Dignidad, una radio que transmitía por internet las 24 horas y usaba el programa libre de automatización de audio, Zara Radio, el cual rápidamente aprendimos a usar para apoyar la transmisión. Esa articulación nos acercó también a plataformas libres de gestión de contenidos para sitios web como Joomla y Wordpress, lo que también motivó el interés de investigar alternativas libres de otros programas, pensando ya en una estrategia de uso del software libre, en el marco del trabajo de comunicación libre y participativa que caracteriza a la organización.

Antes de migrar, tuvimos la oportunidad de reflexionar sobre el uso de herramientas y software privativo en los procesos de formación, y conocer un poco de la discusión política y práctica del uso de tecnologías libres; esto por medio de varias charlas e información recopilada por varias personas.

Esta reflexión se dio gracias a la vinculación con distintos grupos y universidades, entre ellos la Universidad de Costa Rica y las Comunidades Técnicas de Asistencia Mutua; estas últimas impulsadas por la Fundación Rosa Luxemburgo. Ahí compartimos el objetivo de trabajar en espacios de intercambio de saberes y experiencias sobre la apropiación de tecnologías libres y bienes comunes digitales, y aprovechamos la complementariedad existente de diversas organizaciones progresistas y de izquierda. Con esto se logra promover el diálogo y la reflexión sobre la importancia política de estos recursos para los proyectos de transformación social que acompañamos.

MOMENTOS DE UN PROCESO PARTICIPATIVO DE SOFTWARE LIBRE

Se entiende la migración a software libre como el conjunto de acciones que se realizan para cambiar o sustituir la plataforma de tecnología privativa por otras con funciones equivalentes basadas en software libre. Esto tiene que ver con los equipos electrónicos y con las personas que incorporarán este cambio.

Existen varias formas de generar un proceso participativo de migración a software libre. En nuestro caso, construimos varios puntos y expectativas por medio de lluvias de ideas que sintonizaron al colectivo sobre el tema. En resumen queríamos:

- Trabajar la migración como proceso
- Contar con capacitación, acompañamiento y soporte técnico ágil
- Comprometernos a hacer el mejor esfuerzo y participar de todo el proceso
- Asumir el reto de apropiarnos de herramientas libres para compartirlas

La articulación con activistas independientes de la región y con personas de la comunidad de software libre nos ayudó a generar una ruta de tres momentos, como proceso participativo de migración a este software:



MOMENTO 1. *Diagnóstico y planificación: momento para investigar, ordenar, priorizar y trazar objetivos.*

Para esta etapa fue muy importante conocer primero tres aspectos clave:

a) Los programas utilizados y las tareas comunes del equipo en la cotidianeidad de su trabajo, así como los formatos y archivos de uso común.

Programas más utilizados	*Uso*
Paquete de ofimática	Procesador de texto, hojas de cálculo y presentaciones
Explorer y Firefox	Navegadores de internet
SoundForge [4]	Edición de audio
ProTools [4]	Grabación y edición de audio profesional
Adobe Reader	Lectura de archivos PDF
Skype	Comunicación de texto, voz y video
Enlace [4]	Programa de contabilidad

4 Programa especializado

Formatos y archivos más comunes:

Tipo de archivo	*Uso*
.doc y .docx	Documentos de texto
.xls y .xlsx	Hojas de cálculo
.ppt y .pptx	Presentaciones
.wav y .mp3	Grabación y producción de archivos de audio
.pdf	Documentos finales, manuales

Un buen ejercicio es crear una lista de programas de cómputo y su uso en su organización, lo cual servirá para investigar sobre las alternativas, manuales en línea y demás detalles que le pueden ir acercando al software libre.

b) Los equipos de cómputo utilizados por las personas de la organización en las distintas áreas de trabajo y sus características.

Así fuimos ordenando y poniendo en común información básica para conocer actividades y necesidades respecto al tema de cómputo de nuestra organización. Más adelante, esta información le sirvió a la persona con conocimientos en informática que nos acompañó en la migración, para profundizar en componentes, configuración y compatibilidad de los equipos.

Área de trabajo	*Computador y personal*	*Uso de programa especializado*
Dirección y Administración	Portátil – Dirección De escritorio - Administración De escritorio - Contabilidad De escritorio - Recepción	Programa Enlace [5]
Servicio Informativo	De escritorio - Coordinación y periodista De escritorio - periodista Portátil - periodista	Edición de audio [6]
Producción	Portátil – Coordinación y productor De escritorio – Grabación y Edición	Programa ProTools
Formación e Incidencia	Portátil – Coordinación y Formación Portátil – Periodista y Formación	Edición de audio

5 Específico para contabilidad

6 Grabación y edición de audio profesional

c) Las personas involucradas en el proceso, a quienes resulta fundamental acercar con la actitud más asertiva, con la mejor comunicación y con momentos de formación.

Cuando se proyecta la migración al software libre, no solo debemos preocuparnos por los "aparatos" sino también por las actitudes y capacidades de las personas vinculadas al proceso de migración. En este sentido, es fundamental reflexionar sobre las ideas y razones de cambio, y sobre la coherencia entre nuestros objetivos y las herramientas utilizadas.

Debemos entender que la resistencia al cambio es normal y que esta se puede atender con información y con el reforzamiento de la confianza del equipo, con el fin de motivar la participación activa en todos los momentos del proceso.

Asimismo, desmitificar algunos de los prejuicios que hay alrededor del software libre resulta un buen ejercicio. Algunos mitos comunes son:

- Complejidad: existe la creencia de que las aplicaciones libres son más complicadas de usar, cuando en realidad el entorno de trabajo puede ser diferente pero no necesariamente más complejo.

- Falta de asistencia o apoyo técnico: cada día crece la cantidad de técnicos conocedores de tecnologías libres, así como empresas tanto estatales como privadas que desarrollan estas alternativas tecnológicas.

- Flexibilidad: hay que saber trabajar con los matices y con la idea de resolver necesidades. Por ejemplo, no se puede detener u obstaculizar un proceso de migración a software libre porque el sistema contable trabaja sobre una plataforma privativa y hasta el momento no hay alternativas para resolverlo. Es decir, no nos debe complicar que algunas áreas de trabajo o algunas tareas todavía no cuenten con una alternativa libre. Debemos ser pacientes, sensatos y estratégicos para lograr transformar la realidad de manera viable, responsable y sostenible.

Con esta información pudimos acordar las bases del proceso participativo de migración a software libre, su viabilidad y alcance; así como la vinculación de un profesional que nos capacitó y acompañó en el proceso. Esta persona fue el compañero Rolando Herrera de la Comunidad de Software Libre de la Universidad de Costa Rica, quien nos dio la seguridad técnica, operativa, logística y de conocimientos para apoyar este cambio tan relevante para la organización.

La mayoría de las organizaciones que usamos o usábamos sistema operativo Windows debemos aprovechar que muchos programas libres funcionan en Windows, pues esto nos permitirá empezar a practicar para que el cambio no se convierta en un golpe. Esta estrategia responde a la lógica de no empezar por lo más difícil, sino ir construyendo confianza.

Una de las principales preocupaciones que tuvimos fue la proyección en el tiempo estimada para capacitarnos y acostumbrarnos al cambio; y aunque delimitamos el proceso de migración a un año, estábamos de acuerdo en que era fundamental llevar el pulso y el ritmo para que fuera sostenible y natural.

Sobre esas ideas, acordamos planear sobre dos resultados esperados para migrar al software libre:

Resultado #1. Apropiación y uso de programas libres que resultan alternativas a los programas más utilizados por el equipo de trabajo de la organización, y que se pueden usar en Windows.

Programas más utilizados	*Alternativa en software libre*
Paquete de ofimática (procesador de texto, hojas de cálculo y presentaciones)	Paquete Libre Office
Explorer y Firefox	Firefox
SoundForge [7]	Audacity
ProTools [7]	Audacity y Ardour
Adobe Reader	Varios de lectura de archivos PDF
Skype	- - -
Enlace [7]	- - -

Para este momento, varias personas en la organización ya estaban utilizando Libre Office como alternativa al paquete de ofimática (procesador de texto, hojas de cálculo y presentaciones), por lo que se planteó como prioridad que todo el equipo conociera a fondo estos programas en varias sesiones de capacitación.

También, como resultado de la revisión de esta matriz, se conformó un equipo más pequeño de personas voluntarias que investigaran sobre la instalación y uso de Audacity y Ardour para confirmar si eran alternativas viables para la grabación y edición de audio.

En el caso de ProTools, la organización había diseñado el estudio de grabación con equipos profesionales que no eran compatibles ni con Audacity ni con Ardour. Aunque este último es un programa más profesional de grabación y edición de sonido, en ese momento no había mucho material de referencia ni tutoriales, por lo que se decidió no migrar el estudio de grabación a software libre.

En cambio, sí se pudo contar con una alternativa de programa libre para Sound Forge: el programa de edición de audio Audacity es utilizado tanto por las personas de la organización como por las personas corresponsales y participantes en talleres y procesos de formación. Con esta herramienta aprovechamos también momentos de reflexión con los grupos sobre temas de culturas libres y ejercicios del derecho a la comunicación.

7 Programa especializado

Resultado #2. Apropiación y uso de sistemas operativos libres, lo cual nos significó cambiar el ambiente de Windows (desde donde se ejecutaban los programas); conocer otras formas y ambientes de trabajo en la computadora; familiarizarnos con acciones, íconos, etc.

Poco a poco en las sesiones de capacitación íbamos trabajando con Ubuntu para irnos familiarizando con este sistema operativo. En dichas sesiones, además, aprovechábamos para generar espacios de preguntas y respuestas.

Para este momento, una tarea fundamental del técnico fue realizar un inventario y una revisión de los equipos y componentes de cómputo, ya que la configuración e instalación de muchos de los recursos para habilitar todas las funciones de las computadoras debió hacerse con conexión a Internet vía cable de red o cable Lan. Temas de compatibilidad de impresoras, proyectores, etc. también fueron revisados con esta información.

Además, le solicitamos al técnico instalar Ubuntu "paralelo" a Windows, lo cual les permitía a las personas encender sus computadoras y escoger si querían usar Windows o Ubuntu para trabajar. Nos propusimos utilizar la mayoría del tiempo Ubuntu, y si teníamos algún problema o alguna urgencia, como último recurso acudíamos a Windows. Esto fue cada vez menos común hasta que pudimos prescindir de la plataforma privativa.

MOMENTO 2. *Formación y migración: momento para crear confianza*

En sintonía con la etapa anterior, planteamos la importancia de construir confianza y promover la apropiación para adaptarnos a un nuevo entorno de trabajo en nuestras computadoras con las que realizamos actividades habituales.

Dos criterios importantes para esta etapa fueron el acompañamiento oportuno y constante, y el acceso a material de consulta, manuales y tutoriales libres.

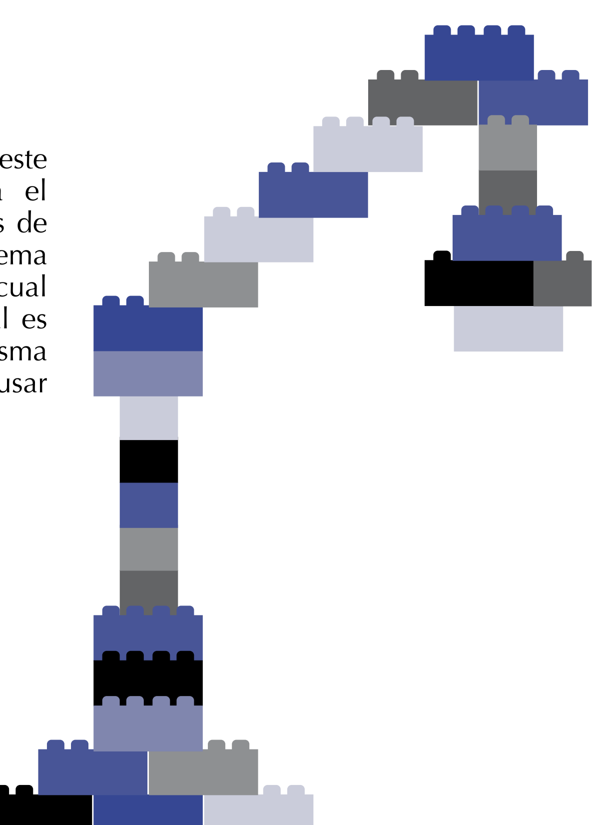
Acordamos priorizar nuestro acercamiento a programas libres capacitándonos en el uso del paquete de ofimática Libre Office y en el programa de grabación y edición de audio Audacity. El grupo que había valorado el Audacity y su viabilidad como alternativa se encargó de construir un módulo de capacitación de diez horas para el uso de la herramienta, sobre todo en la edición multi pistas de audio; así como la recopilación de manuales y documentos de apoyo. Por otro lado, la capacitación de Libre Office estuvo a cargo del técnico que acompañó el proceso junto con otra persona de la organización encargada del seguimiento. Se propuso que esta actividad durara un cuatrimestre.

En una sesión semanal de tres horas durante cuatro meses, fuimos gradualmente conociendo los manuales y practicando el uso de los programas de ofimática que, aunque a primera vista son muy parecidos a los de Microsoft Office, tienen varias funciones que se realizan siguiendo otros pasos; todos muy sencillos de aprender con buen acompañamiento, con documentos de referencia e incluso con videotutoriales de internet.

El material de consulta fue fundamental para que personas que no pudieron estar todo el tiempo en las sesiones de formación o quienes se estaban integrando al equipo pudieran seguir el ritmo del proceso. Otra gran ventaja fue contar con personas dentro del equipo que manejan con mayor facilidad los programas y que apoyaron a sus compañeras y compañeros.

Una vez que las personas se sintieron cómodas con el uso de estos programas, fueron investigando y conociendo programas como Gimp (edición de imágenes) y Openshot (edición de video) entre otros, para los que cada vez hay más tutoriales y documentos de referencia.

Luego, con las personas empoderadas de este proceso y de las herramientas básicas para el trabajo cotidiano, programamos cuatro sesiones de tres horas de capacitación para conocer el sistema operativo Ubuntu y su ambiente de trabajo, el cual resultó muy intuitivo y sencillo de usar. Al final es cuestión de tiempo, práctica y costumbre: la misma fórmula con la que aprendimos alguna vez a usar ventanas y reconocer íconos, comandos, etc.



MOMENTO 3. *Seguimiento y sostenibilidad*

Una de las principales acciones que han garantizado que el proceso de migración sea sostenible es que la persona encargada de dar mantenimiento al equipo de cómputo de la organización tenga el conocimiento para dar soporte al software libre. Esto ha resultado fundamental para la resolución de eventuales problemas y para el acompañamiento a las nuevas personas que se han integrado a la organización, y que no están familiarizadas con las tecnologías libres.

Otra acción importante ha sido mantener la vinculación con organizaciones y activistas del software libre en la región, lo cual ha permitido conocer más herramientas, generar experiencias colectivas que buscan la libertad tecnológica e incorporar este tema en la reivindicación de la comunicación como un derecho humano.

Reconocemos como una muy buena señal el que se han ido generando nuevas necesidades en nuestra organización, por ejemplo en el tema de licencias Creative Commons o en el mejoramiento de seguridad y eficiencia de nuestro sitio web, lo cual nos invita a seguir aprendiendo y participando de procesos y experiencias de trabajo colectivo relacionado a las culturas libres.

REFLEXIÓN FINAL

En nuestra experiencia, la migración al software libre no fue un interruptor que se accionó de golpe: fue y es todavía un proceso de cambio, adaptación y apropiación; de asumir retos y perder miedos.

Haber llevado este proceso en colectivo resultó mucho más interactivo, provechoso y motivador para las personas involucradas y nos permitió:

a) Entender la migración al software libre como un proceso; por lo tanto, debe ser bien planificado y monitoreado para identificar nudos y agilizar las soluciones. Esto es recomendable antes de que los nudos se conviertan en malas experiencias.

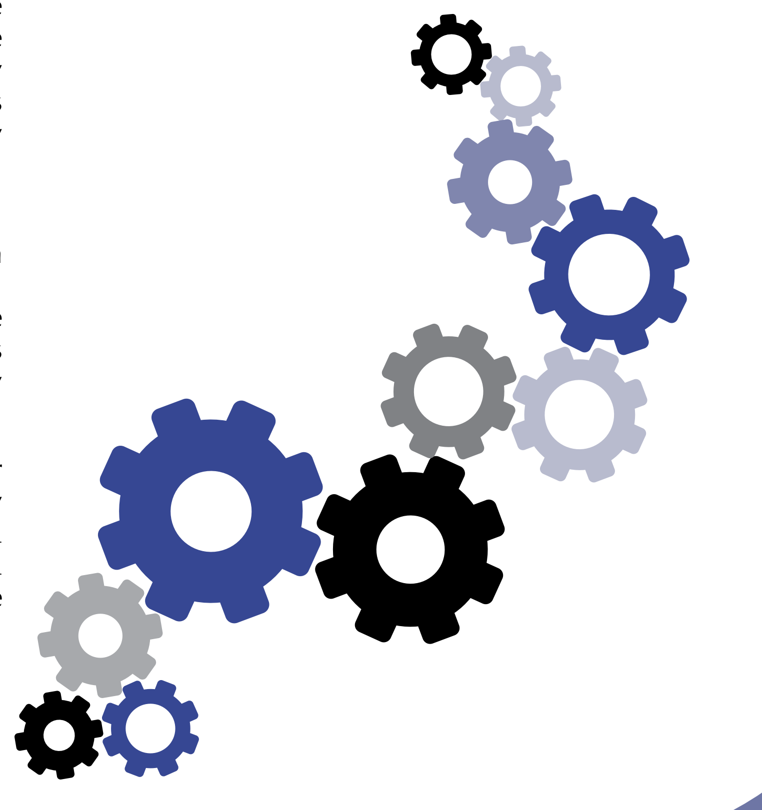
b) Conocer y apoyarnos con la comunidad de software libre en nuestro país, ya que migrar a software libre no significa desvincularse del apoyo técnico en nuestras organizaciones. El acompañamiento en capacitación, mantenimiento y soporte de un profesional fue básico para migrar de forma estratégica y segura.

c) Apropiarnos del proceso y apoyarnos en colectivo, encontrando sintonía de las razones y beneficios de este cambio y evitando que la rutina de trabajo resintiera mucho este proceso.

La experiencia de migración a software libre de Voces Nuestras y el trabajo activo en espacios de formación en el uso de herramientas como Audacity nos ha permitido generar momentos educativos y de reflexión con grupos de mujeres, jóvenes y movimientos sociales sobre las culturas libres y el acceso al conocimiento.

Para Voces Nuestras, este proceso resultó ser un trabajo interno de esperanza, confianza y paciencia, y nos recordó la importancia y contundencia que tienen los procesos de transformación estratégicos y participativos que pasan por compromisos y decisiones políticas.

Esperamos que este documento ayude a derribar mitos y motive la curiosidad de personas y organizaciones que buscan apoyar el ejercicio de la libertad de cultura, el pensamiento y la opinión para crecer como sociedades, fortalecer la democracia e incidir en la transformación de nuestras realidades.



GLOSARIO

Cable de red o cable Lan

Este tipo de cable es el más comúnmente usado en telecomunicaciones y se originó como solución para conectar teléfonos, terminales y computadoras sobre el mismo cableado.

Copyleft

Es una práctica que consiste en el ejercicio del derecho de autor, con el objetivo de permitir la libre distribución de copias y versiones modificadas de una obra u otro trabajo, exigiendo que los mismos derechos sean preservados en las versiones modificadas. Se aplica a programas informáticos, obras de arte, cultura, ciencia o cualquier tipo de obra o trabajo creativo que sea regido por el derecho de autor.

Creative Commons

Es una organización sin fines de lucro que ofrece a las personas autoras una serie de instrumentos jurídicos simples y de carácter gratuito, mediante los cuales es posible otorgar permisos para usar o compartir materiales y producciones bajo los términos y condiciones de su elección.

Google

Es un buscador de contenido en Internet que también ofrece servicios como correo electrónico, mapas, traductor, etc.

Gugliar o googlear

Acción de buscar algo en Google.

Hacker

Este término nace en la segunda mitad del siglo XX y su origen está ligado con los clubes y laboratorios de cómputo donde asistían personas que creaban software en su tiempo libre y después lo distribuían de manera gratuita. Actualmente, el término se liga a personas que vulneran la seguridad de sitios web.

Hardware

Se refiere a todas las partes físicas de un sistema informático, las cuales podemos ver y tocar.

Microsoft

Es una empresa multinacional de origen estadounidense, dedicada a desarrollar, fabricar, licenciar y producir software y equipos electrónicos. Sus productos más usados son el sistema operativo Microsoft Windows y el paquete de ofimática Microsoft Office.

Navegación encriptada

Se refiera a la información cifrada o de escritura oculta que busca la confidencialidad de la comunicación.

Personas usuarias

Personas que utilizan plataformas, programas o sistemas informáticos.

Redes sociales

Son estructuras sociales compuestas por personas. Las redes pueden ser presenciales o virtuales; estas últimas han tenido mayor auge recientemente.

Software

Se refiere a las aplicaciones y programas que son intangibles en un sistema informático.

Software libre

Es la denominación del software que respeta la libertad de todas las personas usuarias que adquirieron el producto y, por tanto, una vez obtenido puede ser usado, copiado, estudiado, modificado y redistribuido libremente de varias formas.

Software privativo

Es cualquier programa informático que no es libre o que solo lo es parcialmente (semilibre), sea porque su uso, redistribución o modificación está prohibida; o porque requiere permiso expreso del titular del software.

Tecnologías libres

Son aquellas que no precisan de autorización o licencia para su uso.

Teléfono inteligente

Es un teléfono móvil construido sobre una plataforma informática móvil, con una mayor capacidad de almacenar datos y realizar actividades, semejante a la de una minicomputadora, y con una mayor conectividad que la de un teléfono móvil convencional.

Ubuntu

Es un sistema operativo basado en GNU[8]/Linux y que se distribuye como software libre. Su nombre proviene de la ética homónima, en la que se habla de la existencia de uno mismo como cooperación de los demás.

Web

Es otra forma de referirse a Internet como sistema de distribución de documentos. Con un navegador web, una persona usuaria visualiza sitios web, compuestos de páginas web que pueden contener texto, imágenes, videos u otros contenidos multimedia.

WiFi

Es un mecanismo de conexión de dispositivos electrónicos de forma inalámbrica a Internet.

Windows

Es el nombre de una familia de distribuciones para computadoras, teléfonos inteligentes, servidores, entre otros, desarrollados y vendidos por Microsoft.

8 El proyecto GNU fue iniciado por Richard Stallman con el objetivo de crear un sistema operativo completamente libre: el sistema GNU. Un sistema operativo es un programa o conjunto de programas de un sistema informático que gestiona los recursos de un computador para realizar determinadas tareas.

CITAS BIBLIOGRÁFICAS

(1) Tomado de Galeano, Eduardo. Celebración de las bodas de la razón y el corazón, El libro de los abrazos. Siglo XXI Editores, España, 2001.

(2) Tomado de Wikipedia, la enciclopedia libre. Cultura libre. Recuperado de http://es.wikipedia.org/wiki/Cultura_libre, s.f.

(3) Tomado de GNU. Sitio oficial de GNU. Recuperado de http://www.gnu.org, s.f.

(4) Tomado de Free Software Foundation. Sitio oficial de Free Software Foundation. Recuperado de https://www.fsf.org, s.f.

(5) Tomado de Wikipedia, la enciclopedia libre. Software libre. Recuperado de https://es.wikipedia.org/wiki/Software_libre, s.f.

BIBLIOGRAFÍA

Free Software Foundation. Sitio oficial de Free Software Foundation. Recuperado de https://www.fsf.org, s.f.

Galeano, Eduardo. Celebración de las bodas de la razón y el corazón. Siglo XXI Editores, España, 2001.

GNU. Sitio oficial de GNU. Recuperado de http://www.gnu.org, s.f.

Muñoz, María Daniela y Nicaragua, Rosa. "Un acercamiento a la brecha digital en Costa Rica desde el punto de vista del acceso, la conectividad y la alfabetización digital". e-Ciencias de la Información. Universidad de Costa Rica, San José, 2014. Recuperado de http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/eciencias/article/view/12866

Wikipedia, la enciclopedia libre. Cultura libre. Recuperado de http://es.wikipedia.org/wiki/Cultura_libre, s.f.

Wikipedia, la enciclopedia libre. Software libre. Recuperado de https://es.wikipedia.org/wiki/Software_libre, s.f.


Brot für die Welt
Brot für die Welt – Evangelischer Entwicklungsdienst
Voces Nuestras